

# 長庚科技大學

第\_\_\_\_學年度第\_\_\_\_學期 文學電影音樂 科目教學規範

10412029 更新

學制 系別/年級	二技/四技 通識選修 全年級	學分/ 時數	2/2	總上課 時數	36
課程說明	<p>文學作品改編成劇本，拍成電影，輔以配樂，呈現出「文字閱讀、影像看視、音樂聆聽」三者所建構出來的美感場域，本課程將說明這種美感場域的建構過程，並帶出跨界對話的概念。</p> <p>這裡提到的跨界對話，是指設定的主題如何通過文學、電影、音樂三種不同藝術形式的技巧，給出主題所想要突顯的精神面貌、某種氛圍，或是隱喻內容。這種「與他者對話」的引逗主題方式，讓我們有機會深化主題意識的掌握和理解。是以，課程設計以主題為單位，提供藝文作品賞析。</p> <p>本課程在設計之初，是以文學作品做出發的。古、今、中、外，許多文學作品的內容都與音樂的人、事、物相關，例如：唐代白居易所寫的七言詩〈琵琶行〉，以及清代劉鶚所寫的〈明湖居聽書〉，都是以文字描寫聲音的絕佳之作；宋代歐陽修所寫的〈秋聲賦〉，也是在描寫秋聲之外，寄託了無限的感懷；西方名著《受難曲》，寫的是浪漫派作曲家孟德爾頌的故事；法國作家羅曼羅蘭所寫的《貝多芬傳》，也是文學名著。</p> <p>當文學作品承載許多音樂情事的時候，我們不免反向去追尋另一種可能，也就是音樂作品如何承載文學情事。的確，許多音樂作品本身，透過節奏、旋律、表演手法、樂器音色……等，精彩地傳達了文學作品的內涵，例如：音樂劇〈貓〉，便是透過音樂，將艾略特的詩，詮釋得生動活潑；琴曲〈胡笳十八拍〉，也是通過音樂，把東漢才女蔡文姬的一生悲憤，表達得淋漓盡致；德國作曲家孟德爾遜，也曾將莎士比亞的名著《仲夏夜之夢》，譜成樂曲；英國作曲家布列頓曾經將湯瑪斯曼的小說《魂斷威尼斯》，編成歌劇；還有許多詩歌，都是歌曲最佳的歌詞來源，如李白的〈清平調〉、白居易的〈長恨歌〉、陸游的〈釵頭鳳〉、胡適的〈小詩〉、徐志摩的〈再別康橋〉、余光中的〈鄉愁四韻〉……等，不勝枚舉。台灣文學也曾通過音樂來詮釋文學作品中的精神面貌，例如楊逵的〈鵝媽媽要出嫁〉、賴和的〈鬥鬧熱〉。此外，爵士薩克斯風手 Sonny Rollins 的《開往中國的慢船》被村上春樹直接引用曲名，改寫成同名作品，而五月天也將村上春樹小說《神的孩子都在跳舞》改寫成歌曲。</p> <p>如此文學和音樂之間的精彩互動，誠如《書沙龍》「文學與音樂」專案的策展人葉雲平先生（洪範書店主編）在專案講座中說過的，「音樂對閱讀來說，是一個很重要的媒介；各種音樂都跟文學、文字有共生、互動的關係，緊緊攀附著彼此，許多文學家也會在他們的作品中模仿樂曲結構，甚至是配合樂曲節奏來迸出新火花，日本名作家村上春樹就是一個值得探討的例子。」說到媒介，本課程順勢將 20 世紀發展成熟的「電影」藝術，納入教材，通過影像畫面的選粹，為音樂和文學這兩門藝術，提供了跨界對話的影</p>				

	<p>像平台，因而在同一主題內容的研討上，多了一份文學、電影、音樂三者在藝術技巧上「各自言說」的對話樂趣。</p> <p>本課程依此設計主題如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 愛情主題：莎翁《羅密歐與朱麗葉》和 Bernstein《西城故事》配樂</li> <li>2. 懷舊主題：劉以鬯《對倒》和《花樣年華》電影及配樂</li> <li>3. 寂寞主題：白先勇《孽子》和范宗沛《孽子》電視劇配樂</li> <li>4. 嗅覺存有主題：徐四金《香水》和柏林愛樂《香水》電影配樂</li> <li>5. 歸鄉主題：劇本《獨行俠》和 Hans Zimmer 配樂《威廉泰爾序曲》</li> <li>6. 追尋自我主題：托爾斯泰《安娜卡列尼娜》和 Dario Marianelli 電影配樂</li> <li>7. 諷刺主題：Muriel Barbery《刺蝟優雅》和 Gabriel Yared 電影配樂</li> <li>8. 頹廢美感主題：李碧華《胭脂扣》和黎小田電影配樂</li> <li>9. 點燈寓言主題：蘇童《妻妾成群》和趙季平《大紅燈籠高高掛》電影配樂</li> </ol>
教學目標	<p>深化以下三種基本素養：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「溝通表達與問題解決」</li> </ul> <p>藉由跨藝術專題的研討，培養溝通、批判性思考的能力。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「身心素質與美學素養」</li> </ul> <p>藉由跨界藝文作品的賞析，提昇人文素養的能力。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「多元文化與國際理解」</li> </ul> <p>藉由討論音樂與文學、文學與影像的關係，期使學生認識跨藝術研究或跨學科研究的方法，並且具備尊重他者與欣賞多元文化的能力。</p>
教學方式	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 課堂講解</li> <li>2. 多媒體賞析</li> <li>3. 參加藝文活動</li> <li>4. e-Campus 線上數位教學</li> </ol>
評分標準	<p>評分項目：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>一、平時考核（含上課出勤）</li> <li>二、期中評量</li> <li>三、期末評量</li> </ol> <p>給評分數基準：</p> <p>優(100-90 分)</p> <p>良(89-80 分)</p> <p>可(79-70 分)</p> <p>待加強(69 分以下)</p>

<p>參考書籍</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 羅曼羅蘭原著，傅雷譯。貝多芬傳。台北：新環華。</li> <li>2. Antonio Monda 著。莫利柯奈：50 年一瞬的魔幻時刻。新北市：夏日出版。2011 年。</li> <li>3. 羅基敏。文話／文化音樂。台北：高談。1998 年。</li> <li>4. 馬欣。當代寂寞考。新北市：木馬文化。2016 年 4 月。</li> <li>5. David Parkinson 著，陳雅雲、吳玉譯。改變電影的 100 個觀念。台北：臉譜。2013。</li> <li>6. 藍祖蔚。聲與影。台北：麥田。2001 年。</li> <li>7. 蔣理容。音樂與文學的對話。台北：揚智。2000 年 10 月。</li> <li>8. 小澤征爾、大江健三郎著。音樂與文學的對談。台北：高談。2006。</li> <li>9. 小澤征爾、村上春樹。和小澤征爾先生談音樂。台北：時報文化。2014 年。</li> <li>10. 彭宇薰。藝術、文化、跨界觀點：史特拉汶斯基的音樂啟示錄。台北：華滋。2016。</li> <li>11. 莎士比亞原著，梁實秋譯。羅密歐與朱麗葉。台北：遠東。1999 年。</li> <li>12. 蕭麗紅。桂花巷。台北：聯經。1987 年。</li> <li>13. 黃春明。兒子的大玩偶。台北：大林。1979 年。</li> <li>14. 白先勇。台北人。台北：爾雅。2002 年。</li> <li>15. 王禎和。玫瑰玫瑰我愛你。台北：洪範。1994 年。</li> <li>16. 蘇童。妻妾成群。台北：遠流。2003 年。</li> <li>17. 李碧華。胭脂扣。台北：皇冠。2003 年。</li> <li>18. 張愛玲。回顧展。皇冠，2001。</li> <li>19. J. R. R. 托爾金。魔戒。台北：聯經。2012 年。</li> <li>20. J. K. 羅琳。哈利波特。台北：皇冠。2000 年。</li> <li>21. 劉以鬯。對倒。台北：行人。2015 年。</li> <li>22. 姜信珠著，游苾歆譯。情感的 48 種面貌。台北：究竟。2015 年。</li> <li>23. 世界文學編委會。電影與文學。台北：聯經。2013 年。</li> <li>24. 陳鳴亞。影談、樂談。台北：大智。2003 年。</li> </ol> <p><b>「遵守智慧財產權觀念」「不得非法下載、影印教科書作為課本使用」</b></p>
-------------	---

授課教師：

年 月 日